

Số: 1555/ CV-ĐBS

Quảng Ninh, ngày 09 tháng 12 năm 2020

V/v chuyên Quyết định xử phạt
vi phạm hành chính để tổ chức thi hành

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

Hồi 22 giờ 00 phút, ngày 03/12/2020, tại khu vực Mốc 1364(2)+300m thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; Tổ tuần tra kiểm soát/Đồn Biên phòng Bắc Sơn đang thực hiện nhiệm vụ, phát hiện công dân Quàng Thị Tiên (nữ); sinh ngày: 01/01/1994; quốc tịch: Việt Nam; nghề nghiệp: Lao động tự do; nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam. Công dân Quàng Thị Tiên đã vi phạm hành chính “Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định”; qui định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số:167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình; mức phạt tiền 4.000.000 đồng (bốn triệu đồng). Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh đã hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc đồng thời đưa công dân Quàng Thị Tiên đi cách ly theo dõi y tế bắt buộc phòng, chống dịch bệnh Covid-19 tại Tổ công tác cách ly theo dõi y tế số 4 Centerway, khu Nam Thọ, phường Trà Cổ, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; thời gian cách ly từ ngày 04/12/2020.

Do phòng chống bệnh dịch covid - 19 công dân Quàng Thị Tiên phải đi cách ly theo dõi y tế bắt buộc. Ngày 09 tháng 12 năm 2020, Đồn Biên phòng Bắc Sơn đã ra Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công Quàng Thị Tiên; tuy nhiên, tại thời điểm ra quyết định xử phạt, công dân Tiên không có tiền nộp phạt vào Kho bạc Nhà nước thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, để thi hành quyết định xử phạt. Để đảm bảo tính nghiêm minh của pháp luật, xử lý các vụ việc theo đúng quy định pháp luật, tạo sự răn đe cũng như để địa phương nơi có công dân vi phạm giáo dục không tái phạm; căn cứ Điều 71/Luật xử lý vi phạm hành chính, Đồn Biên phòng Bắc Sơn đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Quàng Thị Tiên theo quy định của pháp luật (có hồ sơ vi phạm hành chính của công dân Tiên kèm theo).

Sau khi tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Quàng Thị Tiên, đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả xử lý bằng văn bản cho Đồn Biên phòng Bắc Sơn nắm, tổng hợp (địa chỉ Đồn Biên phòng Bắc Sơn: Thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh).

Mọi thông tin xin liên hệ: Đ/c Nguyễn Nam - Phó Đồn trưởng - Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh Quảng Ninh; điện thoại di động số: 0976605969.

Đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên quan tâm, chỉ đạo thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như kính gửi (để p/hợp thực hiện);
- Lưu: TMHC, hồ sơ; N03.

**KT. ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nguyễn Nam

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH QUẢNG NINH
ĐỒN BIÊN PHÒNG BẮC SƠN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 39/QĐ-GQXP

Quảng Ninh, ngày 14 tháng 8 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH
Về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 54 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ khoản 6 Điều 5 Nghị định số 81/2013/NĐ-CP ngày 19/7/2013 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Xử lý, vi phạm hành chính, được bổ sung theo quy định tại khoản 5 Điều 1 Nghị định số 97/2017/NĐ-CP ngày 18/8/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 81/2013/NĐ-CP;

Căn cứ pháp lệnh số 55/1997/CNT của ủy ban thường vụ Quốc hội “ Pháp lệnh Bộ đội Biên phòng 1997” quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ đội Biên phòng.

Tôi: **Đặng Toàn Dân**; Cấp bậc: Trung tá ; Chức vụ: Đồn Trưởng; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Giao quyền xử phạt vi phạm hành chính cho ông có tên sau đây:

Họ và tên: **Nguyễn Nam**; Cấp bậc: Thiếu tá; Chức vụ: Phó Đồn trưởng; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn.

1. Phạm vi được giao quyền: Theo vụ việc vi phạm hành chính trên địa bàn đơn vị quản lý.

2. Nội dung giao quyền: Xử lý các vụ việc xử phạt vi phạm hành chính, áp dụng các biện pháp ngăn chặn và đảm bảo xử phạt vi phạm hành chính.

3. Được thực hiện các thẩm quyền của: Đồn trưởng Đồn biên phòng, quy định tại Luật xử lý vi phạm hành chính và các văn bản quy định chi tiết thi hành Luật, kể từ ngày 14/8/2020.

Điều 2. Trong khi tiến hành các hoạt động xử phạt vi phạm hành chính, ông có tên tại Điều 1 Quyết định này phải chịu trách nhiệm về những quyết định của mình trước pháp luật và trước người giao quyền xử phạt.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 4. Ông Lê Trọng Nghĩa; Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Đội trưởng TMHC và Ông: Nguyễn Nam; Cấp bậc: Thiếu tá; Chức vụ: Phó Đồn trưởng; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 4;
- Lưu: VT, hồ sơ.

NGƯỜI RA QUYẾT ĐỊNH



Trung tá Đặng Toàn Dân

Số: 568/BB-VPHC



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 03 giờ 40 phút, ngày 04 tháng 12 năm 2020, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Căn cứ vào điều 64 Luật xử lý vi phạm hành chính ngày 20 tháng 6 năm 2012.

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Ngô Trọng Thái; Cấp bậc: Thiếu tá; Chức vụ: Nhân viên Trinh Sát; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.
2. Họ và tên: Vũ Xuân Giang; Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.
3. Với sự chứng kiến của ông: Nguyễn Văn Ninh; Sinh ngày: 02/9/2000. Nghề nghiệp: Lao động tự do.
Nơi ở hiện tại: Thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh.

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với bà:

1. Họ tên: Quàng Thị Tiên; Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày: 01/01/1994; Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do.
- Nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.
2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Hồi 22 giờ 00 phút, ngày 03/12/2020 tại khu vực biên giới mốc 1364(2)+300m thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh. Tổ tuần tra kiểm soát của Đồn Biên phòng Bắc Sơn phát hiện 49 (bốn mươi chín) công dân trong đó (23 nam, 26 nữ) có biểu hiện nghi vấn đang đi từ hướng bờ sông biên giới vào nội địa Việt Nam, tổ tuần tra đã yêu cầu các công dân trên dừng lại để kiểm tra. Qua kiểm tra công dân Quàng Thị Tiên khai nhận, sinh ngày: 01/01/1994; nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên. Tại thời điểm kiểm tra công dân trên không xuất trình được một loại giấy tờ gì liên quan đến nhân thân và khai nhận nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam, xét thấy dấu hiệu vi phạm, tổ tuần tra đã yêu cầu đối tượng về Đồn Biên phòng Bắc Sơn để lập biên bản, điều tra xác minh làm rõ.
3. Hành vi của: Quàng Thị Tiên đã vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của

Chính phủ Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại: Không.

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm: Ngày 10/9/2020 Tôi (Tiên) đi xe khách từ nhà lên bến xe khách Cao Bằng sau đó liên hệ với một người đàn ông Việt Nam không quen biết qua mạng Zalo để đặt vấn đề dẫn Tôi xuất cảnh trái phép từ Cao Bằng Việt Nam sang Quảng Tây, Trung Quốc với giá tiền là 2.500 nhân dân tệ, mục đích của Tôi làm thuê cho xưởng may, ngày 18/10/2020 khi Tôi đang làm việc trong xưởng thì bị cảnh sát Trung Quốc kiểm tra hành chính phát hiện Tôi cư trú trái phép nên bị bắt giữ cho đi cách ly, khi hết thời hạn cách ly Tôi bị đưa về trại giam Ngọc Lâm giam giữ, khoảng 12 giờ ngày 03/12/2020 Tôi bị cảnh sát Trung Quốc đưa từ trại giam Ngọc Lâm xuống Đông Hưng để nhập cảnh trái phép về Việt Nam qua sông biên giới, khi vừa về đến bờ sông biên giới Việt Nam thì bị lực lượng Bộ đội Biên phòng Đồn Bắc Sơn phát hiện kiểm tra lập biên bản xử lý theo quy định pháp luật.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến: Tôi (Ninh) đang làm việc tại nhà thì được cán bộ Biên phòng đồn Bắc Sơn mời chứng kiến lập biên bản vi phạm hành chính, nhất trí đã được nghe nội dung biên bản và công nhận đúng.

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại : Không.

8. Chúng tôi đã yêu cầu bà Quàng Thị Tiên chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm: Không.

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ: Không.

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm: Không.

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

Biên bản lập xong hồi 03 giờ 50 phút, ngày 04/12/2020, gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho bà Quàng Thị Tiên là cá nhân vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ./.

CÁ NHÂN VI PHẠM

Tiên
Quàng Thị Tiên

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Quàng

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

Ninh

Nguyễn Văn Ninh

Thượng úy Vũ Xuân Giang
NGƯỜI THAM GIA

Wu

Thiếu tá Ngô Trọng Thái

Số: 568 /BB-GLK

BIÊN BẢN GHI LỜI KHAI

Hôm nay, hồi 03 giờ 50 phút, ngày 04/12/2020 tại: Đồn Biên phòng Bắc Sơn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Chúng tôi gồm:

- Họ và tên: Vũ Xuân Giang; Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.
- Họ và tên: Ngô Trọng Thái; Cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ: Nhân viên Trinh Sát; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Tiến hành ghi lời khai của:

- Họ tên: Quàng Thị Tiên; Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày: 01/01/1994; Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do.
- Nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.

Nội dung lời khai như sau:

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho biết hiện tại sức khỏe của bà thế nào? có đủ tinh táo, minh mẫn để làm việc với cán bộ đồn Biên phòng Bắc Sơn không?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Hiện tại sức khỏe của tôi hoàn toàn bình thường, đủ tinh táo, minh mẫn để làm việc với cán bộ ghi lời khai.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho biết lý do có mặt tại trụ sở Đồn Biên phòng Bắc Sơn để làm việc?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Khoảng 22 giờ, ngày 03/12/2020 Tôi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam qua sông biên giới, vì vậy tôi có mặt tại đồn Biên phòng Bắc Sơn để làm việc.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên trình bày nội dung, hành vi vi phạm của mình?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Ngày 10/9/2020 Tôi (Tiên) đi xe khách từ nhà lên bến xe khách Cao Bằng sau đó liên hệ với một người đàn ông Việt Nam không quen biết qua mạng Zalo để đặt vấn đề dẫn Tôi xuất cảnh trái phép từ Cao Bằng Việt Nam sang Quảng Tây, Trung Quốc với giá tiền là 2.500 nhân dân tệ, mục đích của Tôi làm thuê cho xưởng may, ngày 18/10/2020 khi Tôi đang làm việc trong xưởng thì bị cảnh sát Trung Quốc kiểm tra hành chính phát hiện Tôi cư trú trái phép nên bị bắt giữ cho đi cách ly, khi hết thời hạn cách ly Tôi bị đưa về trại giam Ngọc Lâm giam giữ, khoảng 12 giờ ngày 03/12/2020 Tôi bị cảnh sát Trung Quốc đưa từ trại giam Ngọc Lâm xuống Đông Hưng để nhập cảnh trái phép về Việt Nam qua sông biên giới, khi vừa về đến bờ sông biên giới Việt Nam thì bị lực lượng Bộ đội Biên phòng Đồn Bắc Sơn phát hiện kiểm tra lập biên bản xử lý theo quy định pháp luật.

Tiễn

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho cơ quan Biên phòng biết bà xuất cảnh trái phép sang Trung Quốc ở đâu? Làm gì? Có ai giúp đỡ bà xuất cảnh trái phép không?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Tôi xuất cảnh trái phép từ Cao Bằng sang Quảng Tây, Trung Quốc mục đích làm thuê cho xưởng may, ngày 10/9/2020 Tôi được một người đàn ông Việt Nam không quen biết dẫn từ Cao Bằng sang Quảng Tây, Trung Quốc với số tiền là 2.500 nhân dân tệ.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho cơ quan Biên phòng biết bà có bị lực lượng chức năng Trung Quốc phạt tiền không?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Lực lượng chức năng bên Trung Quốc không phạt Tôi tiền.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho cơ quan Biên phòng biết đây là lần thứ mấy bà xuất, nhập cảnh trái phép qua biên giới?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Đây là lần đầu tiên tôi xuất, nhập cảnh trái phép qua biên giới.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho biết bà có nhận thức thế nào về hành vi vi phạm của mình? Bà còn gì khai thêm không? Bà cam đoan gì về lời khai trên của mình?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Sau khi làm việc với cán bộ Đoàn Biên phòng Bắc Sơn, Tôi được cán bộ Biên phòng phổ biến, giải thích về hành vi của mình Tôi đã nhận thức được hành vi của mình là vi phạm pháp luật, Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về hành vi vi phạm của mình. Ngoài những lời khai trên Tôi không còn gì khai thêm và xin cam đoan những lời khai trên của Tôi là đúng sự thật nếu sai Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Hỏi: Bà Quàng Thị Tiên cho cơ quan Biên phòng biết quá trình làm việc với cán bộ Đoàn Biên Phòng Bắc Sơn bà có bị xâm hại gì đến sức khỏe, danh dự và nhân phẩm không?

Đáp: Tôi (Tiên) xin trả lời: Quá trình làm việc với cán bộ Đoàn Biên phòng Bắc Sơn tôi không bị xâm phạm gì đến sức khỏe, danh dự và nhân phẩm.

Biên bản lập xong, hồi 04 giờ 10 phút cùng ngày, đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe và công nhận đúng và cùng ký tên dưới đây./.

NGƯỜI KHAI

Tiên
Quàng Thị Tiên

NGƯỜI HỎI

TQ

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

Quang

Thiếu tá Ngô Trọng Thái

Thượng úy Vũ Xuân Giang

XÁC NHẬN CỦA CHỈ HUY ĐƠN VỊ

NGƯỜI XÁC NHẬN



Thiếu tá Nguyễn Nam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BẢN TƯỜNG TRÌNH

Hôm nay, hồi 22 giờ 15 ngày 03/12/2020 tại: Đôn Biên

Phong Bắc Sơn

Tôi là: Duang Phi Tiên Giới tính: Nữ

Ngày, tháng, năm sinh: 01/01/1994 Quốc tịch: Việt Nam

Nghề nghiệp: Quai nước lao động tự do

Nơi ở hiện tại: Quai nước Tuần giáo điền Biên

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: ;

ngày cấp: / / ; nơi cấp: ;

Tôi xin trình bày sự việc như sau:

...ngày 10-9-2020 - Tôi sang vùng tự Do Biên
Đôn Cao bang Sau đó có người đưa tôi
qua đường mòn biên giới họ lấy của tôi
đánh 500 tệ sang đến bên Hung Quốc
họ bắt xe cho tôi lên đến Xương may
tại quán này tôi làm được 1 thay phi
Công an Hung Quốc tiến ra và bắt giữ
tôi (tôi bị bắt vào ngày 18/10/2020)
Công an Quốc này tạm giam tôi đến ngày
3/12/2020 Ông an Hung Quốc cho tôi
lên ô tô chở tôi ra khu vực biên giới thả về
Việt Nam gặp lực lượng là đội biên phòng
hướng trả bắt giữ

Tôi xin cam đoan những sự việc trình bày ở trên là đúng sự thật, nếu có sự gian dối, sai sự thật tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật./.

NGƯỜI TƯỜNG TRÌNH

Tiền

Dương Thị Tiên

Số: 555/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 09 tháng 12 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH
Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;
Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;
Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 568 /BB-VPHC lập hồi 03 giờ 40 phút, ngày 04/12/2020 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP Quảng Ninh;
Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 39/QĐ-GQXP ngày 14/8/2020 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Bắc Sơn;
Tôi: Nguyễn Nam; cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ: Phó Đồn Trưởng; đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/ Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ tên: Quảng Thị Tiên; Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày: 01/01/1994; Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do.

- Nơi ở hiện tại: Bản Cũ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Các tình tiết tăng nặng: Không.

5. Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): Không.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: 4.000.000đ (bốn triệu đồng).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 09/12/2020.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao bà Quàng Thị Tiên là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà Quàng Thị Tiên không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà Quàng Thị Tiên phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà Quàng Thị Tiên có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

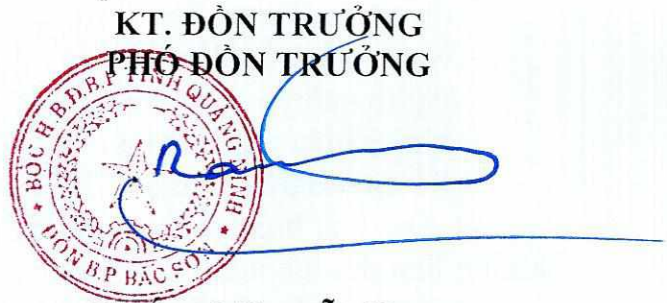
3. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt. Số tiền thu được của công dân Quàng Thị Tiên đề nghị Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên chuyển vào tài khoản thu ngân sách của kho bạc nhà nước thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, số 1063642, chương 010, tiểu mục 4263.

4. Gửi cho đồng chí Trần Quang Hải - cấp bậc: Thiếu tá - chức vụ: Nhân viên Phòng chống Ma túy và Tội phạm - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

Tôi đã nhận quyết định
xử phạt vi phạm hành chính
- Tiên
Quàng Thị Tiên



Thiếu tá Nguyễn Nam

Số: 555/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 09 tháng 12 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH
Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 568 /BB-VPHC lập hồi 03 giờ 40 phút, ngày 04/12/2020 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP Quảng Ninh;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 39/QĐ-GQXP ngày 14/8/2020 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Bắc Sơn;

Tôi: Nguyễn Nam; cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ : Phó Đồn Trưởng; đơn vị : Đồn Biên phòng Bắc Sơn/ Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ tên: Quàng Thị Tiên;

Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 01/01/1994;

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do.

- Nơi ở hiện tại: Bản Cù, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Các tình tiết tăng nặng: Không.

5. Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): Không.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: 4.000.000đ (bốn triệu đồng).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 09/12/2020.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao bà Quàng Thị Tiên là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà Quàng Thị Tiên không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà Quàng Thị Tiên phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà Quàng Thị Tiên có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

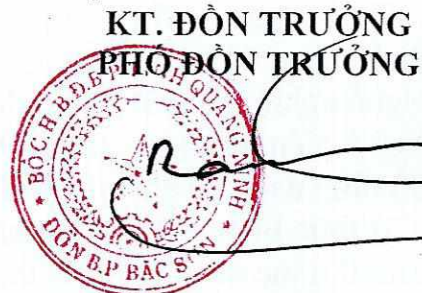
3. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt. Số tiền thu được của công dân Quàng Thị Tiên đề nghị Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên chuyển vào tài khoản thu ngân sách của kho bạc nhà nước thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, số 1063642, chương 010, tiểu mục 4263.

4. Gửi cho đồng chí Trần Quang Hải - cấp bậc: Thiếu tá - chức vụ: Nhân viên Phòng chống Ma túy và Tội phạm - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

Tôi đã nhận quyết định
xử phạt vi phạm hành chính
- Tiên
Quàng Thị Tiên



Thiếu tá Nguyễn Nam

Số: 555/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 09 tháng 12 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH
Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;
Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 568 /BB-VPHC lập hồi 03 giờ 40 phút, ngày 04/12/2020 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BDBP Quảng Ninh;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 39/QĐ-GQXP ngày 14/8/2020 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Bắc Sơn;

Tôi: Nguyễn Nam; cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ : Phó Đồn Trưởng; đơn vị : Đồn Biên phòng Bắc Sơn/ Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ tên: Quàng Thị Tiên; Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày: 01/01/1994; Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do.
- Nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Các tình tiết tăng nặng: Không.
5. Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): Không.
6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:
 - a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.
Cụ thể: 4.000.000đ (bốn triệu đồng).
 - b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không.
 - c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 09/12/2020.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao bà Quàng Thị Tiên là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà Quàng Thị Tiên không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà Quàng Thị Tiên phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà Quàng Thị Tiên có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt. Số tiền thu được của công dân Quàng Thị Tiên đề nghị Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên chuyển vào tài khoản thu ngân sách của kho bạc nhà nước thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, số 1063642, chương 010, tiêu mục 4263.

4. Gửi cho đồng chí Trần Quang Hải - cấp bậc: Thiếu tá - chức vụ: Nhân viên Phòng chống Ma túy và Tội phạm - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

Tôi đã nhận quyết định
xử phạt vi phạm hành chính
- Tiên
Quàng Thị Tiên

**KT. ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nguyễn Nam

Số: 555/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 09 tháng 12 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH
Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 568 /BB-VPHC lập hồi 03 giờ 40 phút, ngày 04/12/2020 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP Quảng Ninh;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 39/QĐ-GQXP ngày 14/8/2020 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Bắc Sơn;

Tôi: Nguyễn Nam; cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ : Phó Đồn Trưởng; đơn vị : Đồn Biên phòng Bắc Sơn/ Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ tên: Quàng Thị Tiên;

Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 01/01/1994;

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do.

- Nơi ở hiện tại: Bản Củ, xã Quài Nưa, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: Không mang theo.

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Các tình tiết tăng nặng: Không.

5. Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): Không.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: 4.000.000đ (bốn triệu đồng).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 09/12/2020.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao bà Quàng Thị Tiên là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà Quàng Thị Tiên không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà Quàng Thị Tiên phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà Quàng Thị Tiên có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt. Số tiền thu được của công dân Quàng Thị Tiên đề nghị Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên chuyển vào tài khoản thu ngân sách của kho bạc nhà nước thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, số 1063642, chương 010, tiểu mục 4263.

4. Gửi cho đồng chí Trần Quang Hải - cấp bậc: Thiếu tá - chức vụ: Nhân viên Phòng chống Ma túy và Tội phạm - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

Tôi đã nhận quyết định
xử phạt vi phạm hành chính
- Tiên
Quàng Thị Tiên

**KT. ĐƠN TRƯỞNG
PHÓ ĐƠN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nguyễn Nam

